DOCUMENT RESUME

ED 326 040 FL 018 420

AUTHOR Ohrtman, Dennis W.
TITLE Platero como el primer paso liteario (Platero y Yo: A Student's Introduction to Literary Analysis).
PUB DATE 90
NOTE 7p.; Paper presented at a Conference of the Pacific Northwest Council on Foreign Languages (40th, Missola, MT, May 11-13, 1989).
PUB TYPE Guides - Classroom Use - Guides (For Teachers) (052) -- Speeches/Conference Papers (150)
LANGUAGE Spanish

EDRS PRICE MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Literature Appreciation; Second Language Instruction; Second Language Learning; *Spanish; *Spanish Literature; *Tenses (Grammar); Verbs

ABSTRACT

This instructional guide is to be used by teachers in the instruction of "Platero y Yo," written by Juan Ramon Jimenez, one of Spain's foremost poets. A systematic study is provided of movement throughout the text, by analyzing verb tenses, to help novice Spanish literature students grasp the scholastic and psychological interpretations of poetic and metaphorical text. Written in Spanish, "Platero como el primer paso literario" compares the verb tenses used by Jimenez with the development of the story, which parallels the seasons of the year and the cyclical nature of life. (LR)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
D. Ohrtman
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
X This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.
• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

ED326040

Dennis Ohrtman
PNCFL

reprinted for ERIC, March 9, 1990

Platero como el primer paso literario

Hace décadas, "el mundo académico" ha rechazado al alumno que no puede interpretar ni analizar las obras literarias en el proceso de adquirir otra lengua. En vez de contradecir esta noción (a veces pedántica y vacía), quisiera proponerles a los lectores un método de introducir la literatura con éxito a los estudiantes novicios. Hay que darles algo posible como el primero paso en este camino áspero. Siguiendo un estudio sistemático de la perspectiva "movil" en Platero y yo, lograrán la meta de la interpretación escolástica con cierta facilidad. Este volumen psicológico del poeta y su alter ego Platero nos ofrece una infinidad de posibilidades, haciéndolo uno de los más accesibles entre los premiados. En ambas, la secundaria y la universidad, he empleado esta obra de Juan Ramón Jiménez como un foco en las etapas iniciales de la instrucción literaria.

Es evidente a los estudiantes que los dos protagonistas van de viaje por la vida en paralelo a las estaciones del año. Hay, a la vez, mucha similaridad entre su viaje y el de Jesús en el mito bíblico. Les exhorto utilizar estos aspectos del viaje como la base del primer estudio literario en sus clases.

¿Qué es lo que tenemos en este libro? Un hombre -- poeta -- y su compañero en Palos de Moguer, un pueblo

FL018420

español y el punto de salida de Cristobal Colón. Jiménez nos da un producto de diez años de observación, desarrollo e introspección en su pueblo natal. La progresión del libro y de la vida con Platero no es exactamente perfecto, geométricamente, pero todo el libro, como la vida física de Platero y Juan Ramón, es un trote lento al punto final: la muerte (por lo menos en esta vida terrenal) con ciertas paradas en las cuales juegan, recuerdan, descansan y meditan mientras pasen las estaciones cíclicamente.

Los alumnos es sus clases no tendrán ningún problema en asociarse con las progresiones y las paradas que estos dos han hecho bajo los cielos malvos de Moguer. Claro que los sucesos del poeta y el borriquillo hace setenta años son muy personales, pero los temas son muy universales. Del micromundo de Moguer hacia afuera hay una proyección muy fácil ver. Esto también les va a ayudar a los alumnos suyos en su propia búsqueda por las estaciones de la vida. Pueden ayudarles en la formación de sus propios puntos de vista en su mundo, todavía muy reducido en la perspectiva y la experiencia. Ortega y Gasset postuló que "Every man has a mission of truth. Where muy eye is, there is no other: that part of reality which my eye sees is seen by no other. There is no substitute for any of us, we are all necessary . . . Every life is a viewpoint on the universe." (Marías, History, p. 450)

Aquí en Platero y yo se puede ver el proceso o la progresión de estación a estación -- es un paso rápido. Julián Marías ha escrito que los capítulos son

"condensaciones de horas, días, estaciones que se van y vuelven, que vuelven otras, dejándose al alejarse una ilusión, una esperanza, una promesa incumplida." (Marías, Platero, p. 391)

Los verbos en sí demuestran (Diagrama A) la gran amplitud de movimiento de parte de Jiménez y Platero con unos pocos en el pretérito e imperfecto para describir la acción de los protagonistas. En la etapa metamórfica antés del capítulo que se titula "La primavera", hay mucha acción. Mucha de esta acción en la primavera consiste en una invitación a Platero de venir y de quedarse parado al lado de Jiménez donde Platero puede ver mejor, o consiste en el mero acto de montarle a Platero.

Sin considerar dos viajes a Madrid, casi no existe el movimiento en el verano. Lo más positivo existe en el otoño con la preparación para la llegada de Jesús -- el Adviento. El entendimiento cristiano del autor y la esperanza de la Navidad le ayudan a expresarse positivamente.

La muerte impide, o por los menos, reduce el ímpetu de los dos protagonistas: "Voy con Platero lentamente." "Vamos a ir despacio." En el invierno cuando Jiménez y los niños van a la tumba de Platero, casi no existe movimiento verbal. Citando a Cervantes: "la vida humana corre a su fin" (Cervantes Saavedra, pp. 922-923) -- también era la de Platero -- un transcurso rápido por la vida al cemeterio. Los verbos en el pretérito perfecto indican una parada en la vida temporal: "He ido a visitar la sepultura de

Platero." La vida de Platero sí termina. Se enterró el cuerpo del compañero de Jiménez bajo el árbol en un cerro llamado "La corona" . Pero, como las mujeres enfrente de la tumba de Jesús, Jiménez tenía sueños de un paraíso merecido por su fiel compañero.

Como he mencionado anteriormente, los viajes y las paradas de los dos protagonistas tienen muchas semejanzas al viaje corte de Nuestro Señor por su tierra natal. Jiménez no esconde su intención de hablar de la posición de Jesús en este proceso que ya hemos identificado como "la vida temporal".

La meta de Jiménez es, obviamente, semejante a la de cada alumno suyo -- la de encontrar el entendimiento de la vida. Propongo que les dé éste u otro esquema en el cual pueden enfocar su primer estudio valioso y literario. Ellos pueden cumplir su misión con éxito. Será fácil ver otras posibilidades en el mundo analítico sin destruir su interés ni motivación por el estudio de la literatura.

DIAGRAMA A

V I A J E P O R L A V I D A

P L A T E R O Y Y O

-HE IDO A VISITAR LA SEPULTURA DE PLATERO CXXXV
-Voy con Platero lentamente CXXVII
-se viene trotando y llorando CXXVI
-HEMOS LLEGADO CXXVI
-SUBÍ CXXII
-Gana Platero CXXI
I N V I E R N O -Vamos a ir despacio CXX
-Yo les t[illegible]igo Platero CXVI
-Acércate / ven CXI
-Vuelve CVII
-llego CVI
-HE PARADO A PLATERO CI
-Échate a un lado
deja pasar XCVIII
-QUERIA QUE ENTRARAS--Estamos
Anda XCVII
O T O Ñ O -Nuestro rápido caminar LXXXV
-HEMOS VENIDO LXXVII
-Hay que hacer algo--me llego LXII
-Saldremos LXX
V E R A N O -Vamos LVII
-Entrando LVI
-IBAMOS LIV
-Tomamos L
-ME LO LLEVÓ XLVII
-Lo dejo ir---me lleva XLIII
-para XL
-ven XXXIX
-súbete---anda---vamos a dejar XXXVI
-al pasar XXXV
-me lleva -- subimos XXXIV
-MONTÉ---SUBIMOS XXXII
-HAN IDO CON PLATERO XXIX
-BAJÉ HACE AÑOS XXVI
PRIMAVERA -Salgo XXV
-Va ungido XXIV
-IBAMOS---DABA LA VUELTA XXIII
-VENIAMOS XXII
-Anda XIX
-VOLVÍAMOS XVII
-Voy a ver me voy un momento
HEMOS SEGUIDO XIV
-Entrando--HA COMENZADO A COJEAR XII
-Vive XI
-NOS FUIMOS IX
-NO QUERÍAN PASAR VIII
-Cabalgando VII
-Vente VI
-A nuestro pasar V
-Entramos III
-Paso I

This is a partial study of the verbal structure used to show progression of the protagonists from childhood to the grave. It is not intended to be exhaustive

Prestige underlined-imperatives invitations to thought or action
Gothic-progression to the ultimate goal
COURIER CAPS-past tenses-regression stops or narratives of memory involving action

Works Consulted

Cervantes Saavedra., Miguel de. Don Quijote de la Mancha. Ed. Martín de Riquer. Barcelona: Editorial Juventud, S. A., 1968.

Jiménez, Juan Ramón. Platero y yo. Madrid: Aguilar, 1977.

Marías, Julian. History of Philosophy. Trans. Stanley Appelbaum and Clarence C. Strowbridge. New York: Dover Publications, Inc., 1967.

Marías, Julian. "Platero y yo o la soledad comunicada." La Torre (1957): 381-395.